384

NL **Ophanginstructie rolgordijn**
Gekoppeld groot systeem

EN **Mounting instructions for roller blinds**
Coupled large system

F **Mode de fixation du store enrouleur**
Système de couplage grand

D **Aufhängeanleitung Rollo**
Großes Verbundsystem

DK **Monteringsvejledning for rullegardiner**
Store sammenkoblede systemer

S **Monteringsinstruktioner för rullgardin**
Parat stort system

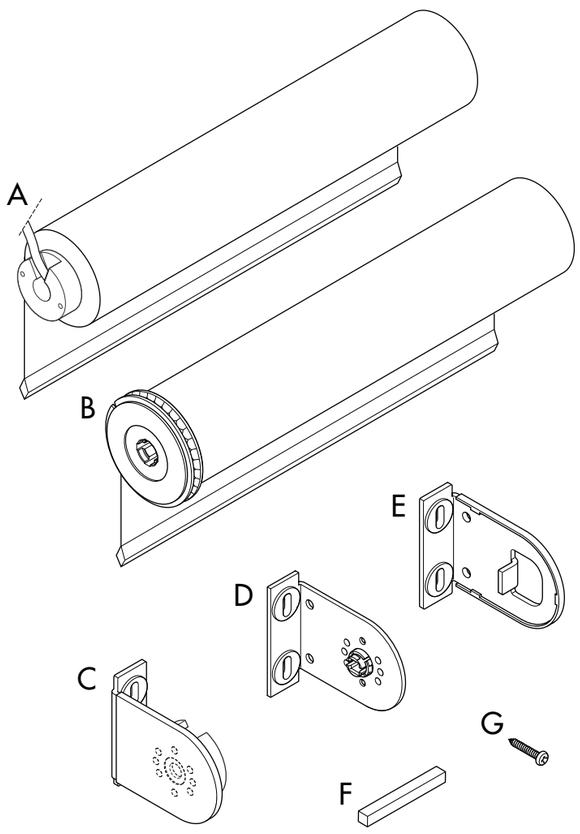
N **Monteringsanvisning for rullegardin**
Sammenkoblet stort system

PL **Instrukcja montażu rolety**
Z dużym systemem

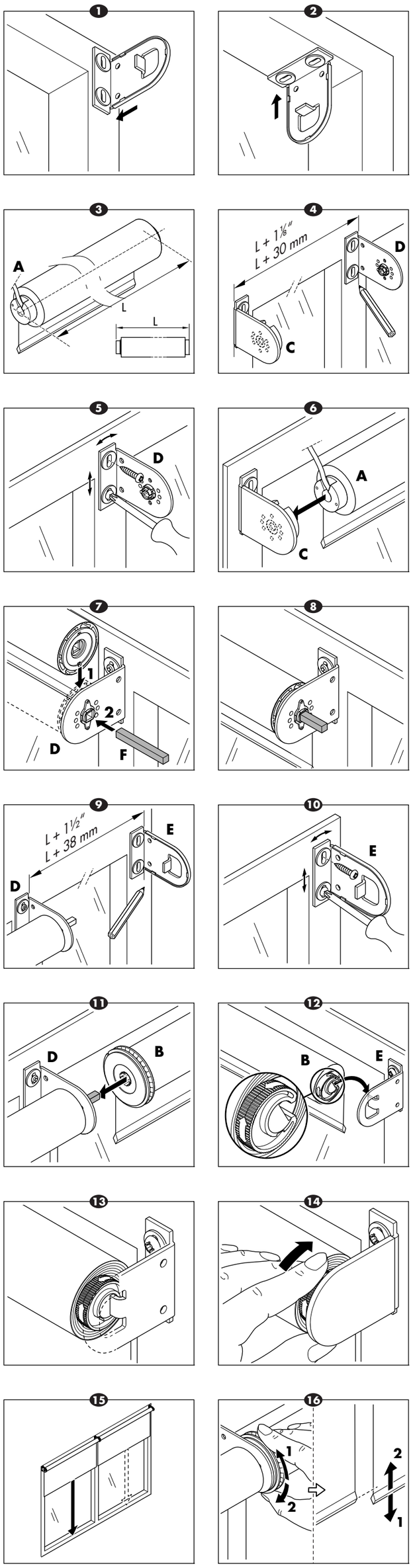
E **Instrucciones para colgar la cortina enrollable**
Sistema grande acoplado

I **Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile**
Sistema grande collegato

P **Instruções de suspensão da cortina de rolo**
Sistema de acoplamento grande



8100384



NL

Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- Tegen het plafond/kozijn (2)

Bepalen steunafstand

- De totale breedte van het rolgordijn, inclusief steunen, staat vermeld op de verpakking.
  LET OP: Elk type gordijn in de verpakking heeft een eigen breedte!
- Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald (3):
  - Elektrisch gordijn: L = rolgordijn inclusief motor en koppelmechanisme.
  Steunafstand = L + 30 mm. (4)
  - Eindgordijn: L = rolgordijn inclusief stelring en sluitmechanisme.
  Steunafstand = L + 38 mm. (9)
  - Middengordijn (indien aanwezig): L = rolgordijn inclusief stelring en koppelmechanisme.
  Steunafstand = L + 21 mm. (9)

Plaatsing

- Begin met de montage van het elektrische rolgordijn (A).
- Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Steun C moet aan de motorzijde geplaatst worden. Steun D (voor het koppelmechanisme) aan de andere zijde. (4)
  LET OP: Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- Schroef de steunen vast. (5)
  LET OP: De roteerbare kunststof doppen met sleufgaten geven u de mogelijkheid om de steunen exact in de juiste positie vast te zetten!
- Plaats eerst de motorzijde van het rolgordijn in steun C. (6)
- Plaats nu de andere zijde van het rolgordijn in steun D, volgens tekening 7: breng het gordijn op zijn plaats (7-1) en schuif dan de koppel-as (F) door de houder in steun D heen in het uiteinde van het gordijn (7-2), tot deze niet verder kan. (8)
- Rol het rolgordijn volledig af en weer op. Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen (de steunen zijn uitgevoerd met sleufgaten).
- Monteer nu het volgende gordijn (B). Afhankelijk van de hoeveelheid aan te koppelen gordijnen heeft u daarvoor de eindsteun (E) nodig of nogmaals een koppelsteun (D).
- Markeer de positie van de steun op het kozijn. (9)
  LET OP: Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- Schroef de steun vast. (10)
- Plaats eerst de zijde van het gordijn met de stelring op de koppel-as van steun D. (11)
- Bij de montage van een middengordijn: zie tekening 7 en 8.
- Bij de montage van het eindgordijn: plaats de andere zijde van het rolgordijn in steun E volgens tekening 12, het vergrendelmechanisme dient hierbij in de open stand te staan (12: inzet)
- Controleer of de pen van de steun goed in het vergrendelmechanisme steekt. (13)
- Draai het vergrendelmechanisme dicht totdat het vastklikt. (14)
- Rol de gordijnen af tot de gordijn A de onderste positie heeft bereikt. (15)
- Controleer of de onderlatten van de gordijnen op dezelfde hoogte hangen. Zo niet: corrigeer de positie van de onderlat van het gekoppelde gordijn door aan de stelring te draaien. Bij meer dan één gekoppeld gordijn: werk vanaf het elektrische rolgordijn naar het eindgordijn toe. (16)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd.
Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN

Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

Determine bracket interval

- The total width of the roller blind, including brackets, is specified on the packaging.
  ATTENTION: Each type of blind in the package has a different width!
- If this is unknown, determine this as follows (3):
  - Electric blind: L = roller blind including motor and coupling mechanism.
  Bracket interval = L + 1⅛" (30 mm). (4)
  - End blind: L = roller blind including adjustment ring and locking mechanism.
  Bracket interval = L + 1½" (38 mm). (9)
  - Middle blind (if present): L = roller blind including adjustment ring and coupling mechanism.
  Bracket interval = L + ⅞" (21 mm). (9)

Positioning

- Start with assembling the electric blind (A).
- Mark the positions of the brackets on the window frame. Bracket C must be positioned on the motor side. Bracket D (for the coupling mechanism) on the other side. (4)
  ATTENTION: The blind must be installed level!
- Screw the brackets firmly into place. (5)
  ATTENTION: The rotatable plastic caps with slotted holes enable you to mount the brackets in exactly the right position
- First insert the motor side of the blind into bracket C. (6)
- Next, insert the other side of the roller blind into bracket D, according to drawing 7: bring the blind into its position (7-1) and push the coupling axle pin (F) through the holder in bracket D in the end part of the blind (7-2) as far as it will go. (8)
- Roll the blind down completely and then back up again. Check that the roller blind rolls up properly. Adjust the brackets until it rolls up properly (the brackets are equipped with slotted holes).
- Install the next blind (B). Depending on how many blinds are to be coupled, you may need to use the end bracket (E) or a coupling bracket (D) again.
- Mark the position of the bracket on the window frame. (9)
  ATTENTION: The blind must be installed level!
- Screw the bracket firmly into place. (10)
- First position the side of the blind with the adjustment ring on the coupling axle of bracket D. (11)
- Installing a middle blind: see drawings 7 and 8.
- Installing an end blind: Insert the other side of the roller blind into bracket E according to drawing 12, the locking mechanism should be in the open position (12: inset)
- Check that the pin is fully inserted into the locking mechanism. (13)
- Tighten the locking mechanism until it clicks into place. (14)
- Roll the blinds down until blind A has reached the lower position. (15)
- Check that the blind slats are hanging at the same height. If not: adjust the position of the slat for the coupled blind by turning the adjustment ring. If more than one blind is coupled: work inwards from the electric blind to the end blind. (16)

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth.
Never use cleaning detergents!

F

Possibilités de montage

- Sur le châssis/contre le mur (1)
- Au plafond, devant la fenêtre (2)

Ecartement des supports

- La largeur totale du store, y compris les supports, figure sur l'emballage.
  ATTENTION: Chaque type de rideau dans l'emballage a une largeur différente !
- Si l'on ne connaît plus la largeur, elle peut être calculée comme suit (3):
  - Rideau à commande électrique: L = store enrouleur, moteur et système de couplage inclus.
  Écartement des supports = L + 30 mm (1⅛"). (4)
  - Store d'extrémité: L = store enrouleur y compris la bague d'arrêt et le système de fermeture.
  Écartement des supports = L + 38 mm (1½"). (9)
  - Store intermédiaire (s'il y en a): L = store enrouleur, bague d'arrêt et système de couplage inclus.
  Écartement des supports = L + 21 mm (⅞"). (9)

Positionnement

- Commencez par le montage du store enrouleur électrique (A).
- Délimitez les positions des supports sur l'encadrement. Placez le support C du côté moteur. Placez le support D (pour le système de couplage) de l'autre côté. (4)
  ATTENTION: Le store enrouleur doit être mis à niveau !
- Vissez les supports. (5)
  ATTENTION: Les bouchons rotatifs en matériau synthétique pourvus de trous longitudinaux vous donnent la possibilité de placer les supports exactement dans la bonne position !
- Placez d'abord le côté moteur du store enrouleur dans le support C. (6)
- Placez à présent l'autre côté du store enrouleur dans le support D selon l'image 7: mettez le store en place (7-1) et faites glisser l'essieu couplé (F) entièrement à travers du porteur dans le support D, dans l'extrémité du store. (7-2 & 8)
- Déroulez et enroulez entièrement le store. Vérifiez que le store s'enroule droit. Déplacez si nécessaire les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).
- Installez à présent le store suivant (B). En fonction du nombre de stores à coupler, vous avez besoin du support d'extrémité (E) ou d'un support de couplage (D).
- Délimitez la position du support sur l'encadrement. (9)
  ATTENTION: Le store enrouleur doit être mis à niveau !
- Vissez le support. (10)
- Placez d'abord le côté du store avec la bague d'arrêt sur l'essieu de couplage du support D. (11)
- Pour l'installation d'un store intermédiaire: voir images 7 et 8.
- Pour l'installation du store d'extrémité: placez l'autre côté du store enrouleur dans le support E selon l'image 12, le mécanisme de verrouillage doit alors se trouver en position ouverte (12: début)
- Contrôlez que la pointe du support soit bien placée dans le mécanisme de verrouillage. (13)
- Fermez le mécanisme de verrouillage; vous devez entendre un clic. (14)
- Déroulez les stores entièrement jusqu'à ce que le store A ait atteint la position inférieure. (15)
- Vérifiez que les lattes inférieures des stores pendent à la même hauteur. Dans la négative: corrigez la position de la latte inférieure du store couplé en tournant la bague d'arrêt. Dans le cas de plusieurs stores couplés: commencez par le store enrouleur électrique et progressez vers le store d'extrémité. (16)

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D

Montagemöglichkeiten

- Auf dem Fensterrahmen/ an der Wand (1)
- An der Decke/ in den Fensterrahmen (2)

Positionierung der Träger

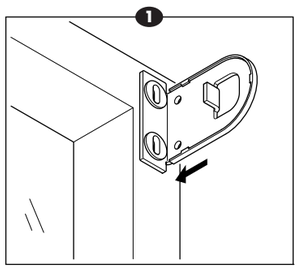
- Die Gesamtbreite des Rollos inkl. Träger wird auf der Verpackung angegeben.
  ACHTUNG: Jeder Rollotyp in der Verpackung hat seine eigene Breite!
- Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, lässt sie sich folgendermaßen bestimmen (3):
  - Rollo mit Elektromotor: L = Rollo inkl. Motor und Verbindungsmechanismus.
  Trägerabstand = L + 30 mm. (4)
  - Endrollo: L = Rollo inkl. Stellring und Schließmechanismus.
  Trägerabstand = L + 38 mm. (9)
  - Mittelrollo (falls vorhanden): L = Rollo inkl. Stellring und Verbindungsmechanismus.
  Trägerabstand = L + 21 mm. (9)

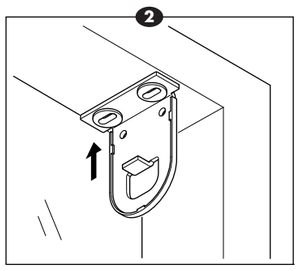
Anbringung

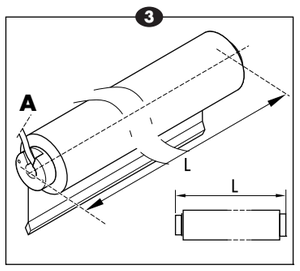
- Beginnen Sie mit der Montage des Rollos mit Elektromotor (A).
- Markieren Sie die Position der Träger auf dem Rahmen. Träger C muss an der Motorseite angebracht werden, Träger D (für den Verbindungsmechanismus) an der anderen Seite. (4)
  ACHTUNG: Das Rollo muss waagerecht befestigt werden!
- Schrauben Sie die Träger an. (5)
  ACHTUNG: Durch die drehbaren Kunststoffkappen mit Schlitzen können Sie die Träger exakt in der richtigen Position befestigen!
- Montieren Sie zuerst die Motorseite des Rollos in Träger C. (6)
- Montieren Sie nun gemäß Zeichnung 7 die andere Seite des Rollos in Träger D, platzieren Sie das Rollo (7-1) und schieben Sie dann die Verbindungsachse (F) durch den Halter in Träger D hindurch bis zum Anschlag in die Unterkante des Rollos (7-2 & 8).
- Rollen Sie das Rollo ab und wieder auf. Überprüfen Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Durch Verschieben der Träger (die Träger sind mit Schlitzen ausgestattet) korrigieren Sie das Aufrollen.
- Montieren Sie nun das nächste Rollo (B). Abhängig von der Anzahl der zu verbindenden Rollos benötigen Sie dazu entweder den Endträger (E) oder einen weiteren Verbindungsträger (D).
- Markieren Sie die Position des Trägers auf dem Rahmen. (9)
  ACHTUNG: Das Rollo muss waagerecht befestigt werden!
- Schrauben Sie den Träger an. (10)
- Montieren Sie zuerst die Rolloseite mit dem Stellring an der Verbindungsachse von Träger D. (11)
- Zur Montage eines Mittelrollos: siehe Zeichnung 7 und 8.
- Zur Montage des Endrollos: Platzieren Sie die andere Seite des Rollos gemäß Zeichnung 12 in Träger E; der Verriegelungsmechanismus muss hierbei geöffnet sein. (12, Einsatz)
- Überprüfen Sie, ob der Trägerstift korrekt im Verriegelungsmechanismus sitzt. (13)
- Drehen Sie den Verriegelungsmechanismus zu, bis er einschnappt (Klickgeräusch) (14)
- Rollen Sie das Rollo ab, bis das Rollo A die unterste Position erreicht. (15)
- Überprüfen Sie, ob die Unterkanten des Rollos auf der gleichen Höhe hängen. Falls nicht: Korrigieren Sie die Position der Unterkante des damit verbundenen Rollos durch Drehen am Stellring. Bei mehr als zwei miteinander verbundenen Rollos: Arbeiten Sie von dem Rollo mit Elektromotor aus bis hin zum Endrollo. (16)

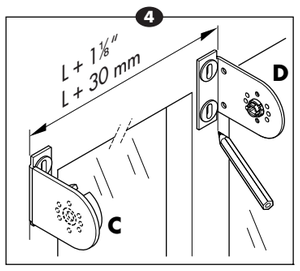
Pflege

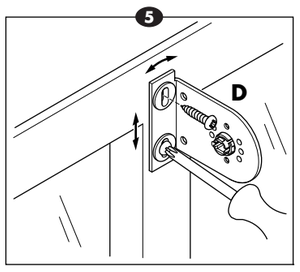
Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch vorsichtig abgerieben werden.
Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!

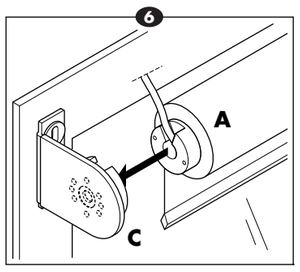


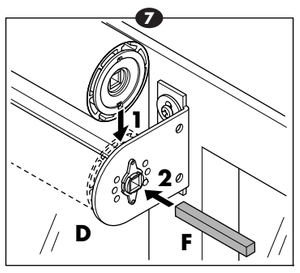


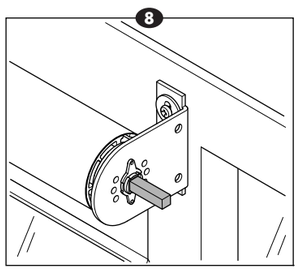


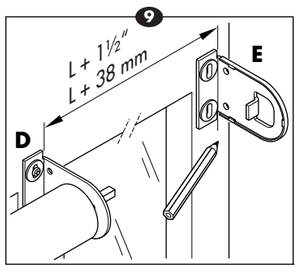


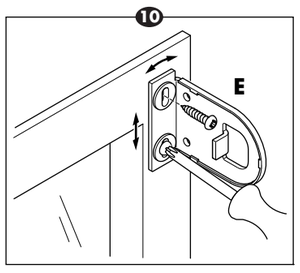


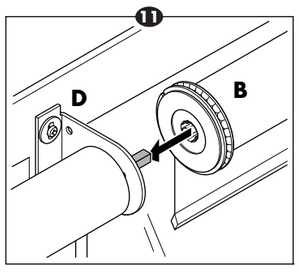


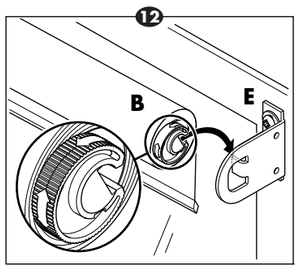


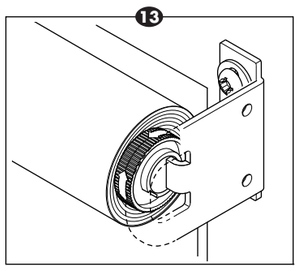


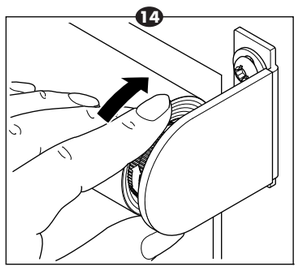


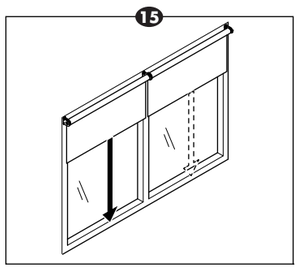


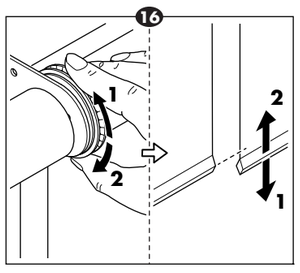












DK

Monteringsmuligheder

- Montering på vinduesrammen (1)
- Montering i vinduesrammen (2)

Bestemmelse af afstanden mellem beslagene

- Gardinets samlede bredde, inklusiv beslag, er angivet på emballagen.
  BEMÆRK: De forskellige typer gardin i emballagen har forskellig bredde!
- Hvis breddeangivelsen ikke længere er tilgængelig, kan den bestemmes som følger (3):
  - Elektrisk gardin:
  L = rullegardin, inklusiv motor og koblingsmekanisme.
  Beslag mellemrum =
  L + 30 mm. (4)
  - Sidste gardin:
  L = rullegardin, inklusiv justeringsring og låsemekanisme.
  Beslag mellemrum =
  L + 38 mm. (9)
  - Midte gardin (hvis et sådant foreligger): L = rullegardin, inklusiv justeringsring og koblingsmekanisme.
  Beslag mellemrum =
  L + 21 mm. (9)

Placering

- Begynd med at samle det elektriske rullegardin (A).
- Marker placeringen af beslagene på vinduesrammen. Beslag C skal placeres på motorsiden. Beslag D (til koblingsmekanismen) på den anden side. (4)
  BEMÆRK: Gardinet skal monteres vandret!
- Skru beslagene godt fast. (5)
  BEMÆRK: De drejelige plastikdæksler med aflange huller gør det muligt at montere beslagene i den helt rigtige position.
- Sæt først gardinets motorside ind i beslag C (6).
- Sæt herefter den anden side af rullegardinet ind i beslag D, som vist i tegning 7: sæt gardinet på plads (7-1) og skub koblingsmekanismens akseltap (F) så langt ind igennem holderen i beslag D i det sidste gardin (7-2) som muligt. (8)
- Rul gardinet helt ned og op igen. Kontroller, at rullegardinet ruller korrekt. Tilpas beslagene, indtil det ruller korrekt (beslagene er udstyret med aflange huller).
- Installer det næste gardin (B). Afhængigt af hvor mange gardiner, der skal sammenkobles, kan man få brug for at bruge endebeslaget (E) eller et koblingsbeslag (D) igen.
- Marker beslagets placering på vinduesrammen. (9)
  BEMÆRK: Gardinet skal monteres vandret!
- Skru beslaget godt fast. (10)
- Placer først gardinets ene side ved justeringsringen på koblingsmekanismens akseltap på beslag D. (11)
- Installering af et midte gardinet: se tegning 7 og 8.
- Installering af de slut gardin: Indsæt den anden side af rullegardinet i beslag E, som vist i tegning 12, låsemekanismen skal være i åben position (12: indskudsark)
- Kontroller, at stiften er korrekt indsat i låsemekanismen. (13)
- Spænd låsemekanismen, indtil den klikker på plads. (14)
- Rul gardinerne ned indtil gardin A har nået den laveste position. (15)
- Kontroller at gardinets lameller er i samme højde. Er dette ikke tilfældet: juster lamellernes placering på det sammenkoblede gardin ved at dreje på justeringsringen. Hvis mere end et gardin sammenkobles: Begynd ved det elektriske gardin og arbejd indefter til det sidste gardin. (16)

Vedligeholdelse

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud.
Brug aldrig rengøringsmidler!

S

Monteringsalternativ

- Montering ovanför fönsternisch (1)
- Montering inuti fönsternisch (2)

Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen

- Den totala bredden för rullgardinen, inklusive fästen, är angiven på paketet.
  OBSERVERA: Varje sorts gardin i paketet har olika bredd!
- Om det här inte är känt, avgör enligt följande (3):
  - Elektrisk gardin: L = gardinrulle, inklusive motor och parningsmekanism.
  Fästintervall = L + 30 mm. (4)
  - Slutgardin: L = gardinrulle, inklusive justeringsring och lås-mekanism.
  Fästintervall = L + 38 mm. (9)
  - Mittgardin (om det finns): L = gardinrulle, inklusive justeringsring och parningsmekanism.
  Fästintervall = L + 21 mm. (9)

Placering

- Börja med att montera ihop den elektriska gardinen (A).
- Markera fästenas position på fönsterramen. Fäste C måste placeras på motorns sida. Fäste D (för parningsmekanismen) på andra sidan. (4)
  OBSERVERA: Gardinen måste monteras på jämn nivå!
- Skruva fast fästena ordentligt. (5)
  OBSERVERA: De roterbara plastlocken med hål i gör det möjligt att montera fästena i exakt position.
- Sätt först i motorsidan av gardinen i fäste C (6).
- Sätt sedan in andra sidan av gardinen i fästet (D), i enlighet med ritning 7: placera gardinen i position (7-1) och flytta kopplingsaxelns stift (F) genom hållaren i fäste D, så långt det går, i slutet av gardinen. (7-2 & 8)
- Rulla ner gardinen helt och sedan upp igen. Kontrollera att rullgardinen rullar upp sig ordentligt. Justera fästena tills den rullar upp ordentligt (fästena är utrustade med hål).
- Installera nästa gardin (B). Beroende på hur många gardiner som ska paras samman så kan du behöva använda ett slutfäste (E) eller ett kopplingsfäste (D) igen.
- Markera fästets position på fönsterramen. (9)
  OBSERVERA: Gardinen måste monteras på jämn nivå!
- Skruva fast fästet ordentligt. (10)
- Placera sidan av gardingen med justeringsringen på den sammankopplande axeln på fäste D. (11)
- Installera en mittgardin: se ritning 7 och 8.
- Installera en slutgardin: Sätt i den andra sidan av rullgardinen i fäste E, i enlighet med ritning 12, lås mekanismen bör vara i öppen position (12: infästning)
- Kontrollera att stiften är helt isatta i låsmekanismen. (13)
- Dra åt låsmekanismen tills den klickar fast. (14)
- Dra ner rullgardinen tills gardin A har nått lägsta position. (15)
- Kontrollera att gardinspjälen hänger i samma höjd. Om inte: justera spjälens position hos den sammankopplade gardinen genom att vrida på justeringsringen. Om mer än en gardin är sammankopplad: Arbeta inåt ifrån den elektriska gardinen i riktning mot slutgardinen. (16)

Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa.
Använd inte rengöringsmedel!

N

Monteringsalternativer

- Montering på vindusrammen (1)
- Montering i vindusrammen (2)

Bestemme avstanden mellom brakettene

- Den totale bredden av rullegardinen, inkludert braketter, er angitt på emballasjen.
  ADVARSEL: Hver type rullegardin i emballasjen har en ulik bredde!
- Hvis dette ikke er kjent, finn ut dette som følger (3):
  - Elektrisk rullegardin:
  L = rullegardin, inkludert motor og koblingsmekanisme.
  Brakett-mellomrom =
  L + 30 mm. (4)
  - Ende-rullegardin: L = rullegardin, inkludert justeringsring og låsemekanisme.
  Brakett-mellomrom =
  L + 38 mm. (9)
  - Middels rullegardin (hvis det finnes): L = rullegardin, inkludert justeringsring og koblingsmekanisme.
  Brakett-mellomrom =
  L + 21 mm. (9)

Plassering

- Start med å montere sammen den elektriske rullegardinen (A).
- Markerer posisjonene til brakettene på vindusrammen. Brakett C må plasseres på motorsiden. Brakett D (for koblingsmekanismen) på den andre siden. (4)
  ADVARSEL: Rullegardinen må installeres vannrett!
- Skru brakettene godt på plass. (5)
  ADVARSEL: De roterbare plasthettene med avlange hull gjør det mulig å montere brakettene i nøyaktig riktig posisjon.
- Sett først motorsiden av rullegardinen inn i braketten C (6).
- Deretter settes den andre siden av rullegardinen inn i braketten D, i henhold til tegning 7: før rullegardinen til sin posisjon (7-1) og skyv koblingsakselpinnen (F) gjennom holderen i braketten D i enden av rullegardinen (7-2) så langt den går. (8)
- Rull rullgardinen helt ned og deretter opp igjen. Sjekk at rullegardinen ruller opp riktig. Juster braketten til den ruller opp riktig (brakettene er utstyrt med avlange hull).
- Monter neste rullegardinen (B). Avhengig av hvor mange rullegardinen det er som skal være sammen, kan det være nødvendig å bruke endebrakett (E) eller en koblingsvinkel (D) igjen.
- Markerer posisjonene til brakettene på vindusrammen. (9)
  ADVARSEL: Rullegardinen må installeres vannrett!
- Skru brakettene godt på plass. (10)
- Første posisjon på siden av rullegardinen med justeringsringen på koblingsakselen til braketten D. (11)
- Montere en middels rullegardin: se tegning 7 og 8.
- Installere en ende-rullegardin: Sette inn den andre siden av rullegardinen i braketten E i henhold til diagrammet 12, låsemekanismen må være i åpen stilling (12: innfelt)
- Kontroller at pinnen er satt helt inn i låsemekanismen. (13)
- Stram låsemekanismen til den klikker på plass. (14)
- Rull rullegardinen ned til rullegardin A har nådd nedre posisjon. (15)
- Kontroller at rullegardinlamellene henger i samme høyde. Hvis ikke: justere plasseringen av spilen for de koblede rullegardinene ved å dreie justeringsringen. Hvis mer enn en rullegardin er sammenkoblet: Arbeid innover fra den elektriske rullegardinen til ende-rullegardinen. (16)

Vedlikehold

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut.
Bruk aldri rengjøringsmidler!

PL

Warianty montażu

- Na ramie / do ściany (1)
- Do sufitu / do ramy (2)

Ustalenie odległości między uchwytami

- Szerokość całkowita rolety, wraz z uchwytami, znajduje się na opakowaniu.
  UWAGA: każdy typ rolety w opakowaniu ma własną szerokość!
- Jeżeli (dłużej) nie jest możliwe ustalenie szerokości, można tego dokonać w następujący sposób (3):
  - Roleta elektryczna:
  L = roleta wraz z silnikiem i mechanizmem łączącym. (4)
  Odległość uchwytu = L + 30 mm.
  - Roleta końcowa: L = roleta wraz z pierścieniem nastawczym i mechanizmem zamykającym. (9)
  Odległość uchwytu = L + 38 mm.
  - Roleta środkowa (jeżeli jest):
  L = roleta wraz z pierścieniem nastawczym i mechanizmem łączącym. (9)
  Odległość uchwytu = L + 21 mm.

Montaż

- Rozpocząć od montażu rolety elektrycznej (A)
- Zaznaczyć pozycję uchwytów na ramie. Uchwyt C musi znaleźć się po stronie silnika. Uchwyt D (do mechanizmu łączącego) po drugiej stronie. (4)
  UWAGA: roleta musi zostać wypoziomowana!
- Przykręcić uchwyty wkrętami. (5)
  UWAGA: obrotowe plastikowe nakrętki z otworami wpustowymi umożliwiają zamocowanie uchwytów we właściwej pozycji!
- Umieścić najpierw stronę rolety z silnikiem w uchwycie C (6).
- Umieścić teraz drugą stronę w uchwycie D, zgodnie z rysunkiem 7: umieścić roletę na miejscu (7-1) i przesunąć ośkę łączącą (F) przez uchwyt D na końcu rolety (7-2) do samego końca. (8)
- Rozwinąć w pełni roletę i ponownie w pełni zwinąć. Sprawdzić, czy roleta zwijana jest prosto. Dokonać korekty poprzez przesuwanie uchwytów (uchwyty posiadają otwory wpustowe).
- Zamontować teraz następną roletę (B). Zależnie od liczby rolet do połączenia, potrzebny jest teraz uchwyt końcowy (E) lub łącznik (D).
- Zaznaczyć pozycję uchwytu na ramie. (9)
  UWAGA: roleta musi zostać wypoziomowana!
- Przykręcić uchwyt wkrętami. (10)
- Umieścić stronę rolety z pierścieniem nastawczym na ośce łączącej uchwytu D (11).
- Przy montażu rolety środkowej: por. rys. 7 & 8.
- Przy montażu rolety końcowej: umieścić drugą stronę rolety w uchwycie E zgodnie z rysunkiem 12, mechanizm blokujący winien znajdować się przy tym w pozycji otwartej (12).
- Sprawdzić, czy bolec wszedł dobrze w mechanizm blokujący. (13)
- Zamknąć mechanizm blokujący aż rozlegnie się kliknięcie. (14)
- Rozwijać rolety do chwili aż roleta A znajdzie się w najniższym położeniu. (15)
- Sprawdzić, czy listwy dolne rolet znajdują się na tej samej wysokości. Jeżeli nie: dokonać korekty listwy dolnej połączonej rolety poprzez przekręcenie pierścienia nastawczego. Przy więcej niż jednej połączonej rolecie: regulację należy zacząć od elektrycznie napędzanej rolety i skończyć na rolecie końcowej. (16)

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.
Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E

Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/ contra la pared (1)
- Contra el techo/marco (2)

Determinar la distancia de los apoyos

- El ancho total de la cortina enrollable, incluidos los apoyos, aparece mencionado en el embalaje.
  ATENCION: ¡Cada tipo de cortina incluido en el embalaje tiene un ancho distinto!
- Si dicho ancho no se conoce, éste se puede determinar de la manera siguiente (3):
  - Cortina eléctrica: L = cortina enrollable con motor y mecanismo de acoplamiento incluido.
  Distancia de los apoyos =
  L + 30 mm (1⅛"). (4)
  - Cortina final: L = cortina enrollable con anillo de ajuste y mecanismo de bloqueo incluido.
  Distancia de los apoyos =
  L + 38 mm (1½"). (9)
  - Cortina intermedia (si la hay): L = cortina enrollable con anillo de ajuste y mecanismo de acoplamiento incluido.
  Distancia de los apoyos =
  L + 21 mm (⅞"). (9)

Colocación

- Empiece por montar la cortina enrollable eléctrica (A).
- Marque las posiciones de los apoyos en el marco de la ventana. El apoyo C debe situarse en el lado del motor. El apoyo D (para el mecanismo de acoplamiento), en el otro lado. (4)
  ATENCION: ¡La cortina enrollable debe colocarse de forma que quede nivelada!
- Atornille bien los apoyos en su lugar. (5)
  ATENCION: Las tapas plásticas rotables con agujeros ranurados le permiten fijar los apoyos exactamente en la posición correcta.
- Coloque primero el costado del motor de la cortina enrollable en el apoyo C (6).
- A continuación, coloque el otro lado de la cortina enrollable en el apoyo D, según el dibujo 7: coloque la cortina en su posición (7-1) e inserte el pasador de acoplamiento (F) por el soporte del apoyo D en el extremo de la cortina (72) hasta el tope. (8)
- Baje la cortina del todo y vuelva a subirla. Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrolle en caso necesario desplazando los apoyos (éstos están dotados de agujeros ranurados).
- Coloque la siguiente cortina (B). En función de cuántas cortinas se vayan a acoplar, puede que deba utilizar el apoyo final (E) o uno de acoplamiento (D) de nuevo.
- Marque la posición del apoyo en el marco de la ventana. (9)
  ATENCION: ¡La cortina enrollable debe colocarse de forma que quede nivelada!
- Atornille bien el apoyo en su lugar. (10)
- Coloque primero el lateral de la cortina con el anillo de ajuste en el pasador de acoplamiento del apoyo D. (11)
- Instalación de una cortina intermedia: véanse los dibujos 7 y 8.
- Instalación de una cortina final: Inserte el otro lado de la cortina enrollable en el apoyo E según el dibujo 12, el mecanismo de bloqueo debe estar abierto (12: colocación)
- Controle que el pasador esté bien metido en el mecanismo de bloqueo. (13)
- Cierre el mecanismo de bloqueo hasta escuchar un clic. (14)
- Baje las cortinas hasta que la cortina A llegue abajo del todo. (15)
- Compruebe que los listones de las cortinas estén colgando a la misma altura. De lo contrario, ajuste el listón de la cortina acoplada girando el anillo de ajuste. Si hay más de una cortina acoplada: trabaje hacia adentro, desde la cortina eléctrica hasta la cortina final. (16)

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido.
¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/sulla parete (1)
- Sul soffitto/sotto l'infisso (2)

Individuazione della distanza tra i supporti

- La larghezza totale della tenda avvolgibile, supporti inclusi, è riportata sulla confezione.
  ATTENZIONE: Ogni tipo di tenda all'interno della confezione ha una larghezza specifica.
- Se non è (più) nota, determinarla come segue (3):
  - Tenda elettrica: L = tenda avvolgibile con motore e meccanismo di collegamento.
  Distanza fra i supporti =
  L + 30 mm. (4)
  - Tenda finale: L = tenda avvolgibile con anello di regolazione e meccanismo di chiusura.
  Distanza fra i supporti =
  L + 38 mm. (9)
  - Tenda intermedia (se presente): L = tenda avvolgibile con anello di regolazione e meccanismo di collegamento.
  Distanza fra i supporti =
  L + 21 mm. (9)

Posizionamento

- Iniziare con il montaggio della tenda avvolgibile elettrica (A).
- Contrassegnare la posizione dei supporti sull'infisso.
  Il supporto C deve essere installato dal lato del motore. Il supporto D (per il meccanismo di collegamento) deve essere installato dall'altro lato. (4)
  ATTENZIONE: La tenda avvolgibile deve essere installata in bolla!
- Avvitare i supporti. (5)
  ATTENZIONE: I tappi in plastica ruotabili con le scanalature permettono di fissare i supporti esattamente nella posizione corretta!
- Inserire prima il lato del motore della tenda avvolgibile nel supporto C. (6)
- Inserire quindi l'altro lato della tenda avvolgibile nel supporto D secondo il disegno 7: posizionare la tenda (7-1), quindi fare scorrere l'albero di collegamento (F) attraverso il sostegno del supporto D nell'estremità della tenda (7-2) fino al fondo. (8)
- Svolgere completamente la tenda e riavvolgerla. Controllare che la tenda si avvolga diritta. Eventualmente correggere spostando i supporti (sono dotati di scanalature).
- Ora montare la tenda successiva (B). A seconda del numero di tende da collegare, occorre utilizzare il supporto finale (E) o un altro supporto di collegamento (D).
- Contrassegnare la posizione del supporto sull'infisso. (9)
  ATTENZIONE: La tenda avvolgibile deve essere installata in bolla!
- Avvitare il supporto. (10)
- Posizionare prima il lato della tenda con l'anello di regolazione sull'albero di collegamento del supporto D. (11)
- Per montare una tenda intermedia: vedere i disegni 7 e 8.
- Per montare la tenda finale: inserire l'altro lato della tenda avvolgibile nel supporto E secondo il disegno 12; il meccanismo di blocco deve essere in posizione aperta (12: inserimento)
- Controllare che il perno del supporto si inserisca correttamente nel meccanismo di blocco. (13)
- Ruotare il meccanismo di blocco fino a quando si chiude con uno scatto. (14)
- Svolgere le tende fino a quando la tenda A ha raggiunto la posizione più in basso. (15)
- Controllare che le aste inferiori delle tende si trovino alla stessa altezza. In caso contrario, correggere la posizione dell' asta inferiore della tenda collegata ruotando l'anello di regolazione. Se sono state collegate più tende, partire dalla tenda avvolgibile elettrica e procedere fino alla tenda finale. (16)

Manutenzione

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito.
Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

P

Opções de instalação

- No caixilho da janela/ contra a parede (1)
- Contra o tecto/ caixilho da janela (2)

Estipular a distância de apoio

- A largura total do rolo de cortina, incluindo suportes, é mencionada na embalagem.
  ATTENÇÃO: Cada tipo de cortina refletido na embalagem possui uma largura específica!
- Caso este valor não seja conhecido, pode ser determinado da seguinte forma (3):
  - Cortina elétrica: L = rolo de cortina incluindo o motor e o mecanismo de acoplamento.
  Distância de suporte =
  L + 30 mm. (4)
  - Extremidade da cortina:
  L = rolo de cortina incluindo o anel de regulação e o mecanismo de fecho.
  Distância de suporte =
  L + 38 mm. (9)
  - Centro da cortina (se presente): L = rolo de cortina incluindo o anel de regulação e o mecanismo de acoplamento.
  Distância de suporte =
  L + 21 mm. (9)

Posicionamento

- Inicie a montagem do rolo de cortina elétrica (A).
- Marque as posições dos suportes no caixilho. O suporte C deve ser colocado no lado do motor. O suporte D (para o mecanismo de acoplamento) deve ser colocado no lado oposto. (4)
  ATTENÇÃO: O rolo de cortina deve ser instalado com nível!
- Aparafuse bem os suportes. (5)
  ATTENÇÃO: As tampas de plástico rotativas com orifícios com ranhuras oferecem-lhe a oportunidade de apertar os suportes na posição correta!
- Primeiro, coloque a lateral do motor do rolo de cortina no suporte C. (6)
- De seguida, coloque o outro lado do rolo da cortina no suporte C de acordo com o desenho 7: coloque a cortina na respetiva posição (7-1) e depois faça deslizar o eixo de acoplamento (F) através do suporte base no suporte D na extremidade da cortina (7-2) até não ser possível adiantar-se mais. (8)
- Desenrole a totalidade da cortina para baixo e novamente para cima. Verifique se o rolo de cortina se enrola para cima a direito. Corrija ao mover os suportes (os suportes foram disponibilizados com orifícios com ranhuras).
- Posteriormente, proceda à montagem da cortina seguinte (B): Dependendo do número de cortinas a acoplar, necessitará do suporte de extremidade (E) ou outro suporte de acoplamento (D).
- Marque a posição do suporte no caixilho. (9)
  ATTENÇÃO: O rolo de cortina deve ser instalado com nível!
- Aparafuse bem o suporte. (10)
- Em primeiro lugar, coloque a lateral da cortina com anel de regulação no eixo de acoplamento do suporte D. (11)
- Para a montagem de uma cortina média: ver ilustração 7 e 8.
- Para a montagem da cortina de extremidade: coloque o outro lado do rolo de cortina no suporte E, de acordo com a ilustração 12, o mecanismo de fecho deve estar na posição aberta (12: imagem)
- Verifique se o pino do suporte se encontra devidamente posicionado no mecanismo de fecho. (13)
- Gire o mecanismo de fecho até se fixar, por meio de clique, no local devido. (14)
- Desenrole as cortinas para baixo até a cortina A atingir a posição mais baixa. (15)
- Verifique se as tiras inferiores da cortina estão suspensas à mesma altura. De contrário, corrija a posição da tira inferior da cortina acoplada girando o anel de regulação para esse efeito. No caso de mais de uma cortina acoplada: trabalhe a partir do rolo de cortina elétrico na direção da cortina de extremidade. (16)

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido.
Nunca utilize detergentes!